



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.06.2004  
KOM(2004)422 endelig

2004/0128 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS FORORDNING**

**om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og  
beklædningsgenstande med oprindelse i Den Socialistiske Republik Vietnam**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Den 15. december 1992 paraferede Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam en aftale om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande<sup>1</sup>, som blev godkendt den 8. august 1996<sup>2</sup>. Aftalen er senest blevet ændret ved brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam, som blev paraferet den 15. februar 2003 og midlertidigt anvendt fra den 10. september 2003<sup>3</sup>.

I lyset af det øgede kontingent, der blev muliggjort ved brevvekslingen af 15. februar 2003, anmodede Den Socialistiske Republik Vietnam den 10. september 2003 om, at de uudnyttede mængder af det øgede kontingent for 2003 blev overført til de kvantitative lofter for kontingentår 2004. Da Vietnams og Fællesskabets erhvervsdrivende kun delvis har kunnet nyde godt af det øgede kontingent i 2003, er det hensigtsmæssigt at overføre de uudnyttede dele af disse ekstra mængder til kontingentniveauerne for kontingentåret 2004.

---

<sup>1</sup> EFT L 410 af 31.12.1992, s. 279.

<sup>2</sup> EFT L 199 af 8.8.1996, s. 1.

<sup>3</sup> EUT L 152 af 20.6.2003, s. 41.

Forslag til

## **RÅDETS FORORDNING**

**om tilladelse til overførsel mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Den Socialistiske Republik Vietnam**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 15. december 1992 paraferede Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam en aftale om handel med tekstilvarer og beklædningsgenstande<sup>4</sup>, som blev godkendt den 8. august 1996<sup>5</sup>. Aftalen er senest blevet ændret ved brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Den Socialistiske Republik Vietnam, som blev paraferet den 15. februar 2003 og midlertidigt anvendt fra den 10. september 2003<sup>6</sup>.
- (2) Ifølge aftalens artikel 9 kan visse kvantitative lofter overføres til det følgende år, hvis de ikke er blevet udnyttet i det givne år.
- (3) I lyset af det øgede kontingent, der blev muliggjort ved brevvekslingen af 15. februar 2003, anmodede Den Socialistiske Republik Vietnam den 10. september 2003 om, at de uudnyttede mængder af det øgede kontingent for 2003 blev overført til de kvantitative lofter for kontingentår 2004.
- (4) Da Vietnams og Fællesskabets erhvervsdrivende kun delvis har kunnet nyde godt af det øgede kontingent i 2003, er det hensigtsmæssigt at overføre de uudnyttede dele af disse ekstra mængder til kontingentniveauerne for kontingentåret 2004 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### *Artikel 1*

Overførsler mellem de kvantitative lofter for tekstilvarer med oprindelse i Den Socialistiske Republik Vietnam tillades for kontingentåret 2004 i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

---

<sup>4</sup> EFT L 410 af 31.12.1992, s. 279.

<sup>5</sup> EFT L 199 af 8.8.1996, s. 1.

<sup>6</sup> EUT L 152 af 20.6.2003, s. 41.

## *Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## BILAG

| 690 Vietnam |      |       |            |                                                                      | <b>JUSTERING</b><br><b>Overførsel af uudnyttede mængder fra</b><br><b>kontingentår 2003</b> |                                                                |                                            |
|-------------|------|-------|------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Gruppe      | Kat. | Enhed | Loft 2004  | Arbejdsniveau 2004<br>efter gennemførelse<br>af normal fleksibilitet | Uudnyttede<br>mængder fra<br>2003                                                           | % af samlet<br>kontingent<br>for 2003,<br>der skal<br>justeres | Nyt tilpasset<br>arbejdsniveau<br>for 2004 |
| IB          | 4    | stk.  | 16 531 000 | 17 870 677                                                           | 2 722 278                                                                                   | 55,7 %                                                         | 20 592 955                                 |
| IB          | 5    | stk.  | 5 482 000  | 5 926 263                                                            | 1 621 000                                                                                   | 100,0 %                                                        | 7 547 263                                  |
| IB          | 6    | stk.  | 8 435 000  | 9 400 125                                                            | 136 893                                                                                     | 5,5 %                                                          | 9 537.018                                  |
| IB          | 7    | stk.  | 4 638 000  | 5 013 739                                                            | 1 372 000                                                                                   | 100,0 %                                                        | 6 385 739                                  |
| IB          | 8    | stk.  | 21 929 000 | 22 674 787                                                           | 6 482 000                                                                                   | 100,0 %                                                        | 29 156 787                                 |
| IIB         | 15   | stk.  | 944 000    | 956 190                                                              | 260 435                                                                                     | 76,4 %                                                         | 1 216 625                                  |
| IIB         | 18   | kg    | 1 593 000  | 1 662 790                                                            | 535 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 2 197 790                                  |
| IIB         | 26   | stk.  | 2 069 000  | 2 159 580                                                            | 696 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 2 855 580                                  |
| IIB         | 28   | stk.  | 6 391 000  | 6 670 860                                                            | 2 147 000                                                                                   | 100,0 %                                                        | 8 817 860                                  |
| IIB         | 29   | stk.  | 669 000    | 696 510                                                              | 249 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 945 510                                    |
| IIB         | 31   | stk.  | 7 873 000  | 8 057 050                                                            | 3 055 000                                                                                   | 100,0 %                                                        | 11 112 050                                 |
| IIB         | 68   | kg    | 773 000    | 783 440                                                              | 257 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 1 040 440                                  |
| IIB         | 73   | stk.  | 1 871 000  | 1 954 510                                                            | 606 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 2 560 510                                  |
| IIB         | 76   | kg    | 2 034 000  | 2 087 020                                                            | 392 825                                                                                     | 59,5 %                                                         | 2 479 845                                  |
| IIB         | 78   | kg    | 2 024 000  | 2 118 500                                                            | 598 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 2 716 500                                  |
| IIB         | 83   | kg    | 674 000    | 705 430                                                              | 200 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 905 430                                    |
| IIIA        | 35   | kg    | 1 082 000  | 1 130 370                                                            | 350 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 1 480 370                                  |
| IIIA        | 41   | kg    | 1 311 000  | 1 328 860                                                            | 244 882                                                                                     | 57,2 %                                                         | 1 573 742                                  |
| IIIB        | 97   | kg    | 366 000    | 370 970                                                              | 91 681                                                                                      | 75,8 %                                                         | 462 651                                    |
| V           | 161  | kg    | 409 000    | 426 920                                                              | 138 000                                                                                     | 100,0 %                                                        | 564 920                                    |